

# UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE – FAKULTA PEDAGOGICKÁ

## Katedra francouzského jazyka a literatury

### ODBORNÝ POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

**Jméno studenta:** Kateřina Vondráčková  
**Název práce:** Analyse des temps du passé en français  
**Vedoucí bakalářské práce:** PhDr. Eva Müllerová, CSc.  
**Oponent bakalářské práce:** Mgr. Jiří Jančík

#### Hodnocení práce:

##### 1. Cíl práce

Studentce se podařilo velmi dobře načrtnout komplexitu vztahů mezi slovesným časem a slovesným videm, definovat postavení obou morfologických kategorií v rámci systému francouzského slovesa a naznačit kontrastivní analýsu některých ústředních odlišností koncepce vidu v češtině a francouzštině.

##### 2. Zpracování obsahu

Obsah je zpracován velmi pečlivě, výklad vykazuje velmi logickou strukturu, která není povrchní a nepřesně se drží jednotlivých gramatických kategorií, nýbrž která předkládá velmi syntetickou představu o prolínání temporality a aspektuality.

Vytknuli bychom pouze místy až příliš bodovité pojetí textu, bodovité poznámky i graficky kontrastují s kompaktním okolním textem.

Poněkud je v práci rovněž podceňována rozsáhlost paradigmatické českého slovesa, která ve skutečnosti čítá stovky forem. Autorka rovněž bývala mohla obohatit velmi tradičně pojatý výklad některými modernějšími přístupy a některými modernějšími koncepty.

##### 3. Formální a jazyková úroveň

Strukturace práce je jasná a logická. Kapitoly intuitivně navazují a jejich posloupnost odpovídá jednotlivým logickým krokům úvahy o slovesných kategoriích.

Práce je napsána francouzsky. Jazyk je velmi kultivovaný a vykazuje minimum gramatických a pravopisných chyb.

Negativem je aparát bibliografických odkazů, který není pojat zcela podle zásad citování – u opakované citace nejsou dodrženy normy a zvyklosti, které se s ní pojí.

##### 5. Přínos práce

Největším přínosem práce je její velmi zdařilý syntetický a kontrastivně vyvedený náhled na problematiku interpretace jednotlivých minulých časů francouzštiny. Veškeré dílčí výklady jsou pertinently kontextualisovány v rámci systému fr. slovesa.

#### Otázky k obhajobě a další vyjádření, připomínky, náměty pro obhajobu práce:

- (1) Jaký je rozdíl mezi *procès* a *processus*?
- (2) Co znamenají pojmy *tiroir verbal* a *paradigme verbal*?
- (3) O jaký slovesný tvar se přesně jedná v následujícím příkladu doopravdy?

*Quand Tereza leva les yeux et qu'elle vit son visage, elle se souvint qu'elle n'avait jamais consenti à ce que le corps, où l'âme avait gravé sa signature, se trouvât dans les bras de quelqu'un qu'elle ne connaissait pas et ne voulait pas connaître.*

**Datum:** 16. 5. 2016

**Podpis:** .....